

## PREMIERS RESULTATS DU QUESTIONNAIRE EN LIGNE



# Objectifs du questionnaire

- Déterminer le type de problèmes linguistiques chez les apprenants de L2 dans les cours de disciplines non linguistiques
- Déterminer les techniques d'échafaudage utilisées par les enseignants pour aider les apprenants confrontés à des difficultés linguistiques



## Nombre de répondants

- 846 personnes ont consulté le questionnaire
  - 679 personnes ont commencé à le remplir
  - **236 l'ont complété**
- > Le nombre de réponses par question varie



## Profil des répondants

- Sexe : 75,1 % de femmes
- Âge des élèves qu'ils enseignent :  
14-16 ans (39 %) ; 11-13 ans (33,6 %)
- Nombre maximum des élèves ayant une autre L1  
3-6 élèves (33,5 %) ; 1-2 élèves (30,7%)
- Plus de 50 % des répondants (56,3 %) ont reçu une formation pour enseigner des élèves de L2 (43,7 % ne l'ont pas reçue)
- 74,3 % ont des lignes directrices/un curriculum spécialisé pour les élèves de L2



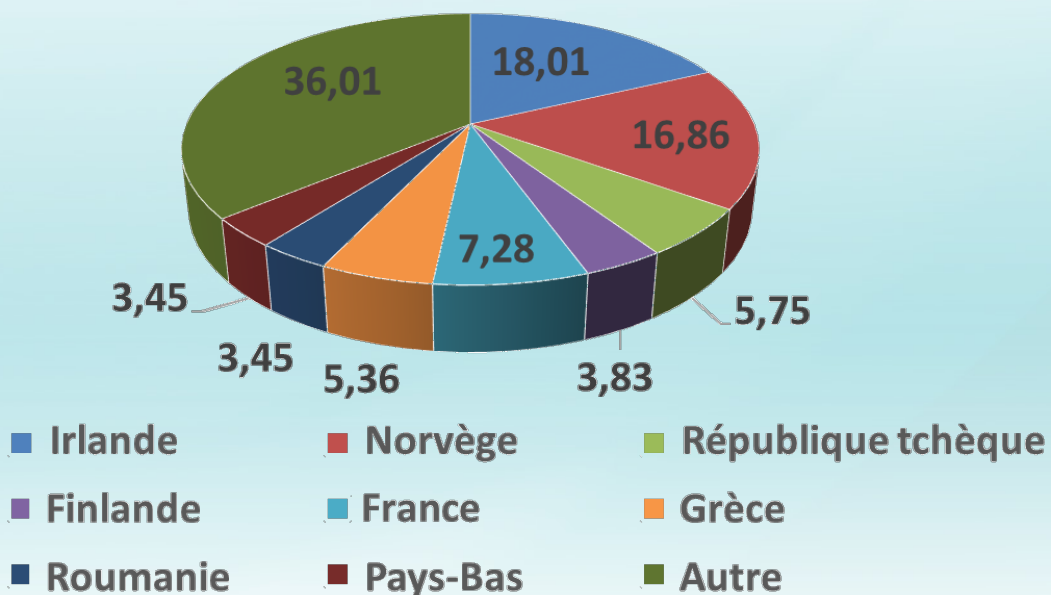
## Matière(s) la/ les plus fréquemment enseignées par les répondants

– Mathématiques :	28,8 %
– Histoire/Education civique :	27,5 %
– Géographie :	22,0 %
– Biologie :	15,7 %
– Chimie :	11,9 %
– Physique :	11,4 %

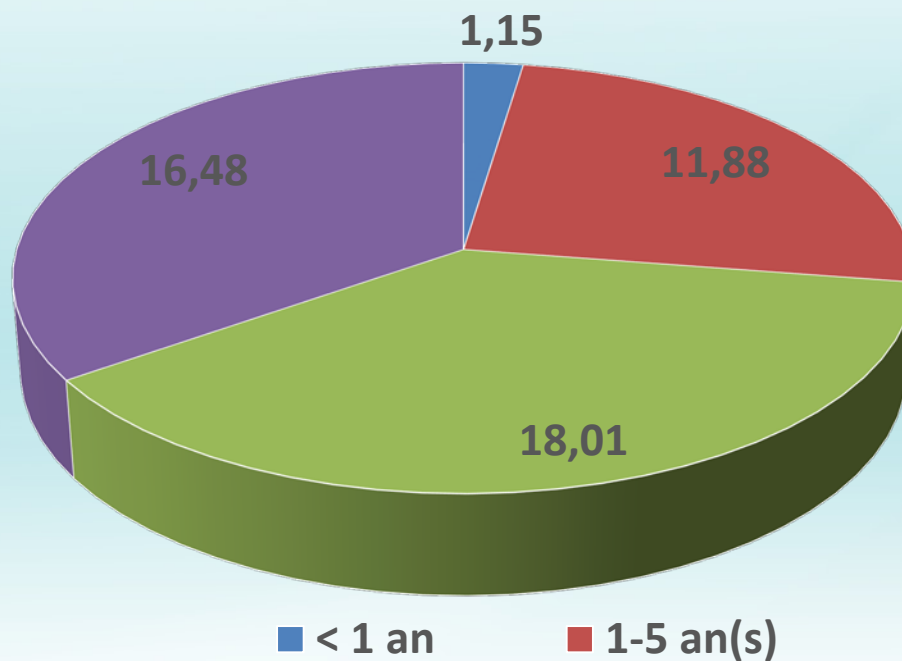
A noter : 128 répondants étaient enseignants de langues !



## Pays où les répondants enseignent (N=261)



## Durée de l'expérience en enseignement (N=261)



## Situations dans lesquelles les locuteurs de L2 éprouvent des difficultés linguistiques

Situation	%
Pendant les discussions devant la classe entière	67,8 %
Pendant les activités de travail en groupe	44,9 %
Pendant les activités de travail en binôme	28,4 %
<b>Lors de travaux écrits</b>	<b>84,8 %</b>
Pendant les interactions sociales (pendant une pause, etc.)	26,7 %
Pendant les présentations orales	65,3 %
Mes élèves de L2 ne sont pas confrontés à des difficultés linguistiques	4,7 %
Autre	12,3 %





## Signes de difficultés linguistiques

Signe	%
Manque d'attention / rêvasserie	54,2 %
Mauvais rendement lors des évaluations	68,6 %
Elèves dérangeant les autres	28,4 %
<b>Manque de participation (silence)</b>	<b>77,1 %</b>
Comportement non centré sur la tâche	32,2 %
Mes élèves de L2 ne se comportent pas ainsi	6,4 %
Autre	8,1 %



## La compétence la plus difficile à avoir pour les élèves de L2 et les éléments du langage causant la plupart des problèmes

Dans l'ordre de difficulté :

1. L'écriture (59,8 %)

- Grammaire, cohésion des messages

2. La lecture (42,6 %)

- Termes du vocabulaire disciplinaire, cohésion des messages

3. Écouter (32,5 %), lire et parler (30 %)

4. La compréhension auditive (41,8 %)

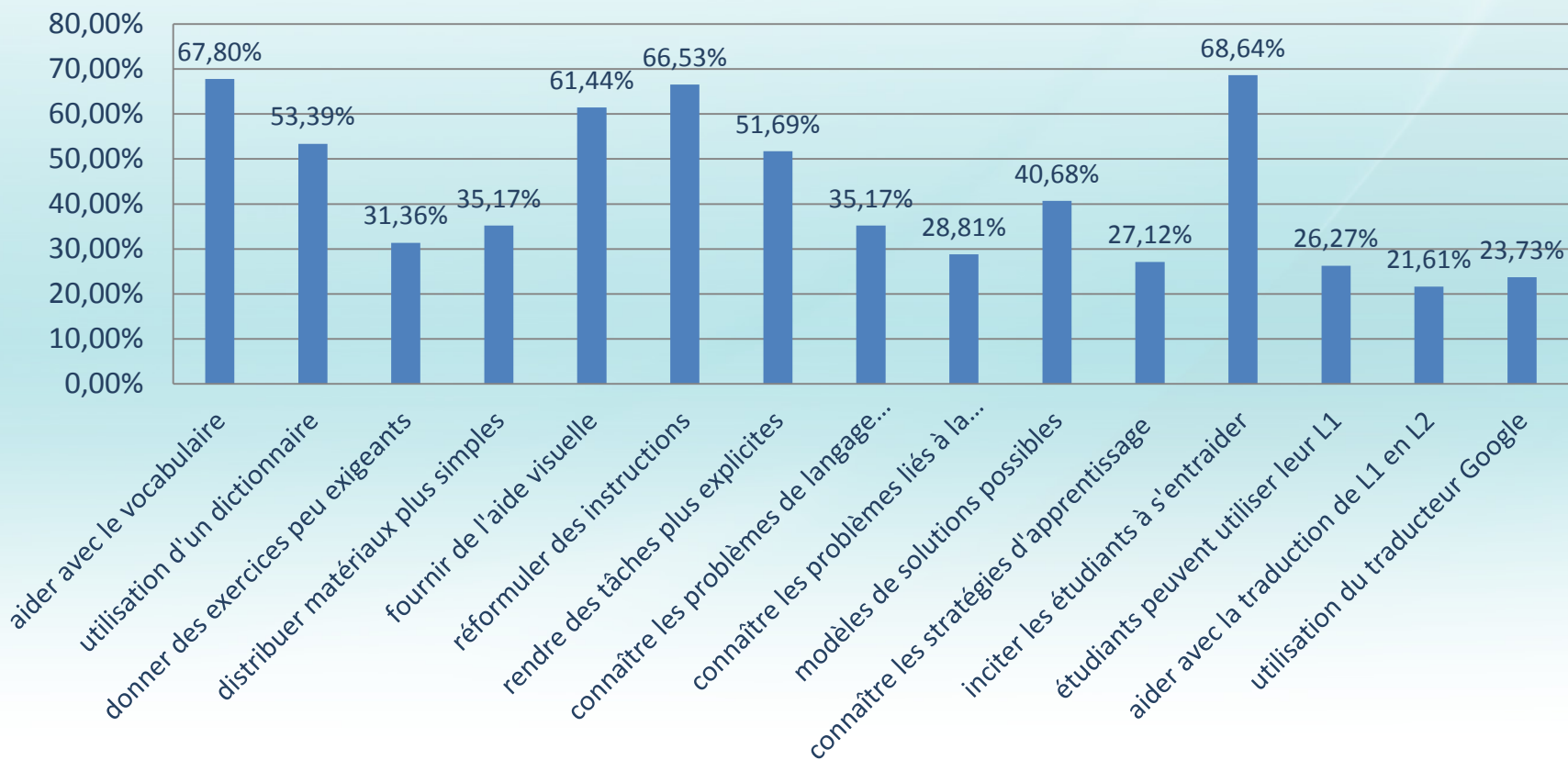


## Référence aux étudiants de L1

- Plus que la moitié des répondants (57,4 %) se réfèrent aux étudiants de L1 en classe.
- Ils le font surtout lorsqu'ils expliquent des concepts complexes (33,5 %) et des tâches (25,9 %), et lorsqu'ils traduisent le vocabulaire (25,9 %).



## Techniques d'échafaudage utilisées par les répondants



## Exemples de problèmes linguistiques des étudiants lors de l'apprentissage d'une matière

- Vocabulaire (des termes du vocabulaire disciplinaire et des mots simples) (88)
  - Compréhension générale de la matière (39)
  - Lecture de manuels scolaires (35)
  - Ecriture (24)
  - Compréhension des matériels, des tâches, des questions d'examen liés à la matière (24)
  - Intervention orale en classe (21)
  - Résumé (16) et information dense (13)
  - Compétence de L2 trop faible (13)
  - Grammaire (13)
  - Conventions linguistiques à l'école (12)
- (nombre de répondants entre parenthèses)



## Comment soutenir les élèves ?

- Se référer aux élèves de L1 quant à :
  - l'explication des concepts complexes
  - l'explication des tâches
  - la traduction du vocabulaire
- Techniques
  - Demander aux élèves de s'entraider
  - Aider les élèves avec le vocabulaire
  - Reformuler les instructions
  - Fournir de l'aide visuelle



**Davantage de résultats seront présentés à la**

**14E CONFERENCE INTERNATIONALE DE L'ASSOCIATION  
POUR LA SENSIBILISATION AUX LANGUES  
« TOWARDS LANGUAGE AWARE CITIZENSHIP »  
AMSTERDAM, 4-7 JUILLET 2018**

PLUS D'INFORMATIONS : [HTTPS://ALA2018.COM/](https://ala2018.com/)

